

## Segunda Carta de San Pablo a TIMOTEO

### *Saludo*

<sup>1</sup> Y<sub>u</sub>, Pablo, Dios cū caboro jūgori Jesucristo cū caquetib<sub>u</sub>j<sub>u</sub>rotijoric<sub>u</sub> cū ya<sub>u</sub> apóstol majū y<sub>u</sub> ãniña. Jesucristo mena caroaro na caãnicõãninucūpeere caãnijūgoripa<sub>u</sub>ꝛ<sub>u</sub> cū cabojūgoricarorea bairo nipetiro camasã ati <sub>u</sub>m<sub>u</sub>recóo macããnarē y<sub>u</sub> quetib<sub>u</sub>j<sub>u</sub>o joroque ĩ, y<sub>u</sub> jowĩ. <sup>2</sup> Bairi y<sub>u</sub> ya<sub>u</sub>, Timoteo, y<sub>u</sub> macūrē bairo caãcū m<sub>u</sub> caãnoi, m<sub>u</sub> quetib<sub>u</sub>j<sub>u</sub> woajom y<sub>u</sub> átiya ati carta mena. Tunu bairoa marĩ Pac<sub>u</sub> Dios, marĩ Quetiupa<sub>u</sub> Jesucristo mena caroare, bairi ãmeo ĩñamairĩqũē, yerijõrõ ãnajē cūtaje cūãrē cū jonemoáto m<sub>u</sub>rē.

### *Dar testimonio de Cristo*

<sup>3</sup> Y<sub>u</sub> ꝛ<sub>u</sub>ame Diore y<sub>u</sub> cajēnirõ cārõ, m<sub>u</sub>rē y<sub>u</sub> tūgoñanucũña. Bairo m<sub>u</sub>rē tūgoñarĩ yua, tocãnacãnia Diop<sub>u</sub>re jēnibojari, “Y<sub>u</sub> mena m<sub>u</sub> ñumajũcõãña,” cū ñi jēninucũña. Cū, Diore, y<sub>u</sub> ꝛ<sub>u</sub>ame caroaro jĩcārõ tūni tūgoñarĩqũē mena y<sub>u</sub> ñicũjãã ãnanarēã bairo tocãnacãnia cū y<sub>u</sub> jēninucũña. <sup>4</sup> Tunu bairoa, Timoteo, m<sub>u</sub>rē y<sub>u</sub> caáweyoro ĩñarĩ otrique mena b<sub>u</sub>tioro m<sub>u</sub> cayapapuariquere tocãnacãnia y<sub>u</sub> tūgoñanucũña. Bairo tiere tūgoñarĩ yua, tāmuriã m<sub>u</sub>rē ñiñau áganucũña, m<sub>u</sub> mena caroaro <sub>u</sub>seanirõ tunu y<sub>u</sub> caãniparore bairo ĩ. <sup>5</sup> Merē caroaro ĩtoricaró mano cariape Jesucristo mena m<sub>u</sub> catūgoñatutuarijere y<sub>u</sub> masiña. M<sub>u</sub> jūgoyere mai m<sub>u</sub> ñicõ Loida, m<sub>u</sub> paco

Eunice cã Jesucristo mena catũgoñatutuarã majũ nijũgoyupa. Bairi yu ruame narẽã bairo cariapea Jesucristo mena mu catũgoñatutuarijere yu masĩcõã ninucũña.

<sup>6</sup> Bairi atore bairo marẽ yu átirotiya: Mu ruo bui yu wãmorĩrẽ mu yu cañigãpeorica watoa caroa mu caátimasĩpeere Dios cã cajoriquere nemojãñurõ to bũtio joroque átĩãnijũgoyecusa. <sup>7</sup> Mai, Dios ruame cã Yeri Espĩritu Santo marĩ tũgoña uwio joroque caacu meerẽ marĩ jowĩ. Cã Yeri Espĩritu Santo nocãrõ catutua mu majũ roquere marĩ jowĩ. ãmeo mairĩqũẽ, caroaro átĩãnimasĩrĩqũẽrẽ cajou majũrẽ marĩ jowĩ Dios.

<sup>8</sup> Torecu, Timoteo, marĩ Quetiupau yaye macããjẽrẽ na quetibũjuboboeticõãña camasãrẽ. Tunu bairoa cã yaye quetire yu caquetibũjubojarije jũgori ato presoru yu caãnie cũãrẽ tũgoñaboboeticõãña. Atore bairo ruame roque asa: Nocãrõ tũgoñatutuawẽpũrĩqũẽ Dios mu cã cajoriye mena tũgoñatutuari, camasãrẽ cã canetõõrĩqũẽ quetire mu caquetibũjuriye jũgori popiye mu cabairijere cariapea tũgoñanetõcõãña.

<sup>9</sup> Dios ruame roque merẽ cã canetõõrĩcãrã marĩ ãniña. Bairo marĩ netõrĩ yua, cã yarã caroarã caãniparã majũ marĩ beseyupi. Marĩ caroaro marĩ caátie jũgori mee, cã ruame jĩcã nũgõã caãnijũgoriparu ruã cã cabojũgoricaro jũgori marĩ beseyupi. Tunu bairoa Jesucristo jũgori bũtioro marĩ mairĩ, marĩ beseyupi. Merẽ ati umarecõo caãniparo jũgoyeruã marĩrẽ camaijũgoricu niñami Dios. <sup>10</sup> Bairi ãmerẽ marĩrẽ canetõõruã Jesucristore marĩ tu ruã cã cajoriye jũgori cariapea marĩ cã camairĩjẽrẽ marĩ masĩõ joroque átiyami Dios. Cã,

Jesucristo pame marĩ cã yarã roro peeropu marĩ cayasibujiopeere marĩ netõñupĩ. Bairo átiri yua, “Yu mena catũgoñatutuarã yu Pacu Dios mena nicõã ninucũgarãma tocãnacã rũmua,” ĩ, caroa quetire marĩ quetibujũ asúpi Jesús ati yeparu. Cariaricarãrẽ bairo caãna marĩ caãnimiatacũãrẽ, caroaro cabusurupu caãna majũ marĩ ãnio joroque marĩ ásupi.

<sup>11</sup> Torecu, Dios pame roque atie nipetirije cã yaye quetire yu quetibujũ roticũwĩ camasãrẽ. Bairo camasãrẽ yu quetibujũ rotijori yua, cã yau apóstol majũ yu cũwĩ. <sup>12</sup> Tore bairo yure Jesucristo cã caquetibujũroticũrĩqũẽ jũgori ãmerẽ roro popiye ato preso jorica wiipu yu tãmuoña. Bairo roro popiye tãmuomicũã, tie mena yu tũgoñaboboetiya. Merẽ cariapea yu masĩcõãña Jesucristo mena yu catũgoñatutua jũgoriquere. Jesucristo cariapea catutua majũ niñami. Bairi cã yaye queti yure cã caquetibujũroticũrĩqũẽ to ãnicõã ninucũõ joroque átigumi nemo ati yeparu cã catunuetari rũmuru. Tiera caãnorẽ bairo cariape majũã yu masĩcõãña.

<sup>13</sup> Bairi mu pame caroa queti mu yu caquetibujũriquere bairo cariape áticõã ninucũña. Jesucristo mena tũgoñatutuaya. Jesucristo mena jĩcãrõ marĩ caãnimasĩrĩjẽ jũgori marĩ caãmeomaiãnie mena camasãrẽ na maiãninucũña. <sup>14</sup> Tunu bairoa Espiritu Santo marĩrẽ cajuátipau, cã cajoricu cã catutuarije mena caroa buerique macããjẽ Dios mu cã cajoriquere quetibujũ ãnijãnaeticõãña. Tie quetire tũgõsajãnaeticõãña.

<sup>15</sup> Tunu atie apeyera merẽ mu masĩña: Nipetiro Asia yepa macããna yu mena atopu caatãna marĩ yarã yu tunuweyo peticoámá. Bairi na mena

macããna Figelo, apei Hermógenejããpũ cãã yũre tunuweyocoámá.

<sup>16</sup> Apei Onesíforo roque capee majũ yũ yeri tũgoña useanio joroque ámi preso jorica wiipũ yũ cã caĩñaetanucũrĩjẽ jũgori yua. Tunu bairoa preso jorica wiipũ yũ caãnie cããrẽ tũgoñaboboricaro mano yũre ãña etanucũwĩ. Yũ pũame tiere tũgoñarĩ, “Marĩ Quetiupaũ bũtiro cã ya poa macããna cããrẽ qũĩñamaiáto,” ñinucũña. <sup>17</sup> Tunu bairoa Onesíforo yũ cabairijere tũgoñaboboricaro ãnorẽã, Roma cã caetari rãmũ caãno yoaro co-teri mee, yerijãrĩcãrõ mano yũre macãñesẽãñupĩ Romapũre. Bairo yũ macãmajũcõãrĩ yua, yũ bócaripũ yũ macãjãnawĩ. <sup>18</sup> Torecũ, Jesucristo nemo ati yeparũ cã catunuetari rãmũ caãno, marĩ Quetiupaũ cãrẽ ãñamairĩ caroa majũ cã yaye macããjẽrẽ cã cã joáto. Efesopũ marĩ caãno, bũtiro majũ marĩ jũátinemowĩ Onesíforo. Tiere caroaro merẽ mũ masĩña.

## 2

### *Un buen soldado de Jesucristo*

<sup>1</sup> Bairi, Timoteo, yũ macãrẽ bairo caãcũ, mũ pũame, mũ caátĩãnimasĩpee Jesucristo mũrẽ cã cajorique nipetirije mena tutuaro quetibũjũ ãninucũña camasãrẽ. <sup>2</sup> Torecũ, mũ pũame capããrã na catũgoropũ yũ caquetibũjũrique mũ catũgoriquere noa ãna aperã caũmũna caroaro caátĩãnarẽ na quetibũjũnetõña. Bairo na mũ caquetibũjũnetõrõ, na pũame cãã aperãrẽ na quetibũjũnutuagarãma tie quetire.

<sup>3</sup> Jĩcãũ soldau popiye cã wapana jũgori tãmũomicũã, cã cabairijere pũcãnetõcõãñami.

Torea bairo m̄ cãã Jesucristo yā soldau cañuñ ãnirĩ cū yaye queti jūgori popiye m̄ catãm̄onucũrĩjērē n̄cãnetõcõãña. <sup>4</sup> Jĩcãũ soldau caãcũ cū quetiupā cū carotirore bairo jeto jĩcãrõ tãni átinucũñami. Bairo caác̄ ãnirĩ, aperã soldaua caãmerã camasã mena ãnirĩ narē bairo átiãmerĩnucũñami, cū quetiupā cū caññajesoparore bairo ĩ. Tore bairo m̄ cãã Jesucristo yā soldaure bairo caác̄ ãnirĩ cū carotirore bairo jeto átiãña, m̄rē qũññajeso joroque ĩ. <sup>5</sup> Torea bairo eperi majõc̄ cãã, caroaro cū caeperije wapa cū na cajopeere ñemasĩētĩñami, caroaro eperique macããjē carotirore bairo jĩcãrõ tãni cū caátipeyojĩãtieticõãta. <sup>6</sup> Tunu bairoa jĩcãũ cū wesere capaanucũũ, cū roque cañnijūgoro cū yaye cū caoterique cabũtiro rĩca jemasĩñami. <sup>7</sup> Timoteo, atie m̄rē ĩcõñarĩ, m̄ ȳ caquetib̄j̄urijere caroaro tūgopeoya. Tie m̄ ȳ caquetib̄j̄urijere marĩ Quetiupā roque caroaro m̄ tūgoãmewiyo masĩõ joroque m̄ átiḡm̄i.

<sup>8</sup> Timoteo, atie Jesucristo cū cabairiquere masiritieticõãña: David ãnacũ pãrãmi majũ marĩrēã bairo caãcũ ãñupĩ Jesucristo. Bairo caãcũ nimicũã, Diore bairo cū cañnierē marĩ masĩõḡ pajĩãecori bero cati tunucoasupi tunu. Ȳ p̄ame tie camasãrē cū canetõrĩqũē quetirea ȳ quetib̄j̄unucũña camasãrē. <sup>9</sup> Tie quetire camasãrē ȳ caquetib̄j̄urije jūgori roro popiye ȳ tãm̄onucũña. Tunu bairoa roro majũ caátimajũcõãrĩcũrē bairo ato preso jorica wiip̄ure ãpõãwē mena jiyaric̄ ȳ ãniña. Bairo ȳ cabaimiatacũãrē, Dios yaye caroa queti p̄amerē ñam̄ ũcũ yasio masĩęcũmi. Nipetirop̄

jesapeticoagaro. <sup>10</sup> Bairi yu puame, Dios yarã cū cabesericarã caroaro na caãnipeere ã, roro popiye yu tãmuonucũña. Na cūã yu caquetibujarijere tũgori bero yua, nocãrõ caroaropu netõjĩãtiri, yeri capetietiere Jesucristo jũgori na cacũgoparore bairo ã, butiuro yu quetibujunucũña.

<sup>11</sup> Atie caãnorẽ bairo cariape niña:

Jesucristo mena tũgoñatutuari cū yaye quetire marĩ caquetibujarije jũgori marĩrẽ na capa-jĩãrocaata,

Jesucristo cū cacatitunurĩcãrõrẽã bairo marĩ cūã marĩ catitunucoagarã, riamirãcūã yua.

<sup>12</sup> Ati amarecõopure popiye marĩ catãmuoatacũãrẽ, Jesucristo cū carotimasĩrĩpaure caãniparã majũ marĩ ãnigarã.

Apeyera Jesucristore masĩmirãcūã, marĩ caĩtoata, cū cūã marĩrẽ masĩlõtĩgumi.

<sup>13</sup> Cũrẽ boetiri, cū caborore bairo marĩ cabaiepatacũãrẽ, cū roque tocãnacã rũmuã cañuñ nicõã ninucũgumi.

Cū roque cariape caĩ majũ ãnirĩ cū majũã ãtomasĩlõtĩñami.

### *Un trabajador aprobado*

<sup>14</sup> Timoteo, atiere na mu quetibujunemowã. Bairo na quetibujunemorĩ, atore bairo na mu átirotiwa Dios cū caĩñajoro: Cabugoro macããjẽ busurica risero macããjẽ ũnie mena tocãrõã na ãmeo busurique netõjãnacõãto. Tie ũnie ãmeo busurique netõrĩqũẽ cabugoro macããjẽ dope caátĩãmanie majũ niña. Tie na cabusurijere noa ũna catũgori majã puamerẽ roro na tũgomawijiao joroque caátie ũnie majũ niña. <sup>15</sup> Jĩcãũ paabojari

majõcɯ nipetiro átijĩãtipetiri, cã quetiupare cã caetarore bairo mɯ cãã nipetiro caroaro átijĩãtipetiya Dios cã caĩñajoropɯ yua. Tore bairo caroaro áticõã ninucũña ñe ũnie jũgori Dios mena mɯ catũgoñaboboetiparore bairo. Cã yaye caroa quetibɯjuriquere jĩcãrõ tãni quetibɯjucõãña camasãrẽ. <sup>16</sup> Timoteo, mɯ roque aperã cabɯgoro macããjẽ dope caátĩãmanie busuriquere quetibɯjugari na caãmeobusurique netõnucũrĩjẽ ũnierẽ di rãmɯ ũno tũgopeoeticõãña. Tie ũnierẽ cabusupainucũrã nemojãñurõ Diore cã tũgousajãnarĩ, carorije macããjẽ pɯamerẽ jõpɯame átijũgonutuayama. <sup>17</sup> Tunu bairoa na yaye na cabuenucũrĩjẽ pɯame riaye gangrena camasãrẽ carupɯ ɯgarijere bairo cañuetie majũ ninucũña. Tore bairo tãmɯorã baiyama Himeneo, apei Filetojãã pɯame yua. <sup>18</sup> Bairo na pɯame cariape quetire tũgousajãnarĩ, ricaati tũgomawijiarã baiyama. Tore bairo tũgomawijiarĩ yua, “Merẽ Dios camasã cariaricarãrẽ cã cacatiobujiorica rãmɯ netõcoasupa,” ĩ quetibɯjunucũñama. Bairo na caĩquetibɯjuriye mena yua jĩcããrã camasãrẽ Jesucristo mena na catũgoñatutuarijere na átimawijiorã átiyama. <sup>19</sup> Tore bairo na caátimiatacũãrẽ, Dios pɯame roque wii qũẽnorã, ũtãpãĩ na cacũjũgomajũrĩpãĩrẽ bairo capetietipeere marĩ cũñupĩ. Bairi torea bairo cã ya tutipɯ cariapea ĩ woatuyupa: “Marĩ Quetiupɯ cã yarã cariapea caãnarẽ na masĩcõãñami.” Aperopɯ cũãrẽ bairo ĩ woatuyupa: “Tocãnacãɯpɯa, ‘Dios yarã jãã ãniña,’ caĩrã carorije átaje macããjẽrẽ na jãnacõãto,” ĩ woatuyupa ti tutipɯ.

<sup>20</sup> Ape wãme ĩrĩcãrõ pɯamata, jĩcã wii capairi

wiipure oro, o plata mena na caqũẽnoriqũẽ jeto mee, jotũũ niũa. Ape wãme, ríi, bairi yucũ mena na caqũẽnoriçãrũri cũã ninucũũa. Jĩcãrũ jotũ bose rũmũ macããrũ majũ niũa. Ape rũ pũame cabũgoro macããrũ, tocãnacã rũmũna na cacũgorirũ ninucũũa. <sup>21</sup> Torea bairo marĩ cũã tocãnacã wãme carorije macããjẽrẽ marĩ caápericõãta, oro, o plata jotũre bairo caãna majũ marĩ tuagarã. Tore bairo marĩ caãmata, marĩ Quetiupãũ caãnimajũrĩjẽ cũ caátigarijere caátibojaparã majũ marĩ tuagarã.

<sup>22</sup> Torecũ, mũ roque aperã cawãmarã roro na rupãũ caborore bairo na caátie ũnierẽ di rũmũ átiga tũgoñaeticõãũa. Atore bairo pũame ása: Caroaro cariape átiãnajẽ cusa. Jesucristo mena tũgoñatutuacõã ninucũũa. Diore, bairi aperã camasã cũãrẽ na maicõã ninucũũa. Dios yarã caroarã ñe ũnie na yeripũ carorije mána caãna mena caroaro yerijõrõã nicõã ninucũũa. <sup>23</sup> Aperã cabũgoro macããjẽ dope caátĩãmanie bũsũriquere quetibũjũgari na caãmeobũsũrique netõnucũrĩjẽ ũnierẽ di rũmũ ũno tũgopeoeticõãũa. Tie ũnie pũame marĩ ãmeo teo joroque caátie niũa. Tiere merẽ caroaro mũ masiũa. <sup>24</sup> Bairi marĩ Quetiupãũ cũ carotirijere capaabojari majõcũ cũ yaũ caãcũ pũame aperã mena roro caãmeo bũsũrique netõñesẽãpãũ ũcũ mee niũami. Bairo pũame roque cũ caáto ñũa: Nipetiro mena caroaro caátĩãnimasĩ niũami. Tunu bairoa camasãrẽ caroaro caquetibũjũ ãmoqũẽmasĩ niũami. Tunu bairoa camasãrẽ yerijõrõ Dios yaye quetire caquetibũjũmasĩ ñũami. <sup>25</sup> Tunu bairoa aperã cabotiorã cũãrẽ yeri ñurĩqũẽ mena cabeyomasĩ ũcũ cũ caãno ñũa. Cũ pũame, “Roro na caátiere



tũgoñawasoari, cariape quetire tũgori bero Dios p̄amerẽ tũgoñasabujiorãma,” ï, tore bairo caroaro mena cũ caquetibujuro ñuña. <sup>26</sup> Tore bairo cũ caquetibujumasãtata yua, wãtĩ roro na cũ caĩtorijere tũgoñamasacatigarãma. Bairo tũgoñamasacatiri yua, roro wãtĩ narẽ cũ caboro cũ caãtiãniganucũrĩjẽrẽ átiencoetigarãma.

### 3

#### *Cómo será la gente en los tiempos últimos*

<sup>1</sup> Apeyera, Timoteo, ati am̄arecóo caãnitũsari yutea caãnorẽ camasã Dios yarã popiye tãmuogarãma. <sup>2</sup> Ti yutea caãnorẽ camasã cañuena nigarãma. Jĩcããrã na majũ na caborore bairo jeto átiãniganucũgarãma. Tunu bairoa cadinero ugaripea pairã nigarãma. “Aperã netõrõ caãnimajũrã jãã ãniña,” caĩtũgoñarã nigarãma. “Jãã jeto camasĩmajũrã jãã ãniña,” ïrãrẽ bairo catũgoñarĩqũẽcũna nigarãma. Diore cũ baibotiori roro cabũsupairã nigarãma. Aperã na pacua cũãrẽ cayuena, cabaibotiopairã nigarãma. Aperã, “Jãã mena m̄ ñujãñuña,” di rãm̄ũ ñno caĩena nigarãma. Bairo caãna ãnirĩ Dios yaye macããjẽ buerique cũãrẽ di rãm̄ũ nucũbugoro ñnaetigarãma. <sup>3</sup> Tunu bairoa di rãm̄ũ ñno bopacooro cabopacarãrẽ catũgoñaena ninucũgarãma. Aperã roro caocayoja pairã nigarãma. Aperã cũã roro na rupam̄ caborore bairo jeto na caãtiganucũrĩjẽrẽ catũgoña eñotamasãena nigarãma. Tunu bairoa aperã tũgoñamairĩcãrõ mano tutuaro mena roro átinucũgarãma camasãrẽ. Na p̄ame nipetiro caroa macããjẽrẽ caboena

majũ ninucũgarãma. <sup>4</sup> Tunu bairoa jĩcã majã nimirãcũã, roro busujã buitiregarãma aperã na yarã camasãrẽ. Roro majũ caasiapairã nigarãma. Nocãrõ paio roro na caátie mena nimirãcũã, “Caroa macããjẽrẽ caãna majũ jãã ãniña,” ĩ tũgoña botionucũgarãma. Dios yaye macããjẽrẽ tũgousari bero, cũ mena tũgoñatutuaricarõ ũnorẽã, na majũ rupaũ caborore bairo na caátigarije pũame jetore bũtiro ɣgaripeari átiãniganucũgarãma. <sup>5</sup> Bairi tunu Dios yaye macããjẽrẽ cabuerãrẽ bairo majũ baitogarãma, mũnana. Bairo Dios yaye cũ catutuarije macããjẽrẽ masĩmirãcũã, tiere caẽñotarãrẽ bairo jĩcãrõ tãni na yeri mena átiãnimasĩtĩnucũgarãma.

Na ũnarẽ, Timoteo, mũ roque na ĩtoecoeticõãña. <sup>6</sup> Na ũna ninucũñama noo na caboro aperã ya wiiripũ cajããñesẽñucũrã. Bairo ape wiiripũ jããñesẽrĩ yua, carõmia cayeri tũgoñatutuaena roro caátipairãrẽ na ĩtoepenucũñama. Bairo ĩtori yua, nipetiro carorije macããjẽrẽ na mena roro átiepenucũñama, na rupaũ caborore bairo yua. <sup>7</sup> Bairi tunu na ũna di rãmũ ũno rusaeto buenucũñama Dios yaye quetire. Bairo buemirãcũã, di rãmũ ũno cariape macããjẽrẽ tũgojĩãti peyoetaetinuñama. <sup>8</sup> Camasĩrĩ majã cũmua ũna Janes, apei Jambres cawãmecũna Moisés ãnacũrẽ cũ boena, cũ botiori, na camasĩrĩjẽrẽ cũ áti ĩñoñupã. Narẽã bairo caĩtopairã cũã cariape macããjẽ Dios yaye quetire caboena niñama. Caũmũa catũgoñarĩqũẽ mãna catũgoñamasĩẽna niñama. Dios mena catũgoñatutuajãnarĩcãrã majũ niñama. <sup>9</sup> Merẽ camasã aperã caroaro masĩcõãñama

catũgoñamasĩena majũ na cañnierẽ. Tirũmũpũ cañnana Janes, apei Jambrejãã, Moisés ãnacũrẽ caboetanarẽã bairo roro na cabairijere merẽ masĩcõãñnama camasã. Bairi di rũmũ ũno nemojãñurõ camasãrẽ na ïtonemonutua áperigarãma yua.

### *El último encargo de Pablo a Timoteo*

<sup>10</sup> Timoteo, mũ roque caroaro cariape yũ caátitirore bairo yũ cabuerijere mũ átiãninucũña. Yũrea bairo ati wãmerĩrẽ caroaro mũ átiãninucũña: Yũrea bairo caroaro mũ átajecuti animasĩña. Yũrea bairo mũ cãã yũ caátĩãnipeere mũ tũgoñanucũña. Mũ cãã yũrea bairo Dios mena mũ tũgoñatutuaya. Camasã roro popiye mũ tãmũo joroque na caátimiatacũãrẽ, caroaro yerijõrõ yũrea bairo mũ tũgoñanetõcõã ninucũña. Camasã aperã cããrẽ caroaro yũrea bairo na miñamaiña. Tunu bairoa yũrea bairo popiye tãmũonucũmicũã, mũ yeri tũgoñatutuajãñuña. <sup>11</sup> Roro mũrẽ pajĩãgarã, o tocãnacã wãmerẽ roro popiye tãmũomicũã, mũ nũcãnetõcõãñnucũña. Yũ yaũ, merẽ caroaro mũ masĩña roro majũ Antioquía, Iconio, bairi Listra yũ catãmũorĩqũẽrẽ. Roro majũ Jesucristo yaye queti jũgori yũ pajĩãgawã to macããna. Roro majũ popiye yũ tãmũowũ. Bairo roro popiye yũ catãmũomiatacũãrẽ, marĩ Quetiupũ pũame tie nipetirijere yũ jũátinewowĩ. <sup>12</sup> Bairãpũã, merẽ marĩ masĩña: Nipetiro Jesucristo cã caborore bairo caroaro caátĩãnigarã, tocãnacãpũã roro popiye áti ecogarãma, aperã jũgori. <sup>13</sup> Aperã carorã cañuena, aperã caĩtopairã roque nemojãñurõ jõpũame carorije macããjẽrẽ átinutuagarãma. Aperãrẽ roro

na ñtoepemirãcũã, na cũã roro ñtoecogarãma na yaye wapa yua.

<sup>14</sup> Timoteo, m̄ p̄ame roque tie ñnie ápeia, caroa wãme jetore tocãnacã r̄m̄ma áticõã ninucũña m̄r̄e ȳ cabuerique mena. Mer̄e tie queti, “Cariape majũã niña tie quetibujarique,” ñĩ caroaro m̄ t̄gõusacõã ninucũña. M̄r̄e tie quetire cabuericarã cũãr̄e cariapea m̄ masiña. <sup>15</sup> Tunu bairoa mer̄e caroaro m̄ masiña cawĩmauacã ãc̄p̄na, Dios yaye macããj̄e caroa quetire m̄ camasīj̄gorique. Bairi m̄ p̄ame nemojãñurõ buecõã ninucũña. Bairo tie quetire nemojãñurõ bueri caroaro m̄ caátiamata, Jesucristo mena m̄ cat̄goñatutuarije j̄gori m̄ netõmasīgu. <sup>16</sup> Nipetiro Dios ya tuti macããj̄e woaturique Dios cũ camasīr̄õ j̄gori na cawoaturique niña. Bairi tie buerique mar̄r̄e caj̄atiere bairo ñujãñuña. Aperãr̄e tiere bueata, ñujãñuña. Tie mena j̄gori aperãr̄e beyogu, mar̄i cabueata cũãr̄e, ñujãñuña. Tie mena j̄gori caroaro cariape na caãnimasĩpeere bori, nar̄e mar̄i cabueata, tie queti ñumajũcõãña. <sup>17</sup> Tore bairo mar̄i cabueata yua, Dios ya caãcũ p̄ame tocãnacã wãme caroa macããj̄er̄e caátij̄ãt̄imasĩpeyou majũ tuagumi.

## 4

<sup>1</sup> Jesucristo, cat̄sari ȳtea caãno quetiup̄a reyre bairo at̄igumi tunu, nipetiro ati yepa macããna camasã cariaricarã, cacatirã cũãr̄e na ññabesei acú yua. Bairo caat̄ip̄a, Jesucristo, bairi cũ pac̄a Dios mena cũ caññaj̄orop̄a atore bairo butiuro m̄r̄e ȳ átirotiya. <sup>2</sup> Caroa queti Dios yayere butiuro na quetibuj̄ya camasãr̄e.

Tunu bairoa noa ũna caroaro catũgorã, o catũgogaena na caãmata cũãrẽ, tocãnacãnia na m̃u quetibũj̃nucũwã, tore bairo m̃u caquetibũj̃urije to cañuata yua. “Cariape quetibũj̃yami Timoteo,” na ĩ tũgo joroque caroaro na quetibũj̃yua camasãrẽ. Tunu bairoa tutuaro mena noa ũna cabotiorãrẽ na m̃u caquetibũj̃uree caãmata, tutuaro mena na m̃u quetibũj̃ugũ. Nemojãñurõ Dios yarã cã mena na tũgoñatutuo joroque na quetibũj̃uri na jũátinemoña. Caroaro yerijõrõ tũgoñarĩqũẽ mena nũcũbũgoro na quetibũj̃yua camasã to macããnarẽ. <sup>3</sup> Jĩcã yũtea etagaro tocãrõã camasã caroa queti Dios yayere boetiri na catũgogaeti yũtea. Noa ũna aperã, na rupã caborore bairo jeto ricaati cabueri majã, camasã na catũgojesorije ũnie jetore cabuerã pũamerẽ na macãgarãma. Na rupã caborore bairo na caátigarije macããjẽ, na catũgojesorijere cabuerã pũamerẽ na tũgousajũgogarãma. <sup>4</sup> Dios yaye macããjẽ pũamerẽ yua boetigarãma. Carorije quetibũj̃urique tocãnacã wãme pũamerẽ tũgopegogarãma. <sup>5</sup> Bairo na ũna na cabaimiatacũãrẽ, m̃u pũame roque caroaro majũ caroa wãmerẽ áticõã ninucũña. Roro popiye tãm̃uomicũã, nũcãnetõcõã ninucũña. Dios yaye queti camasãrẽ cã canetõõrĩqũẽ queti pũamerẽ tocãnacã rãm̃u quetibũj̃ucõã ninucũña. Caroaro jĩcãrõ tãni átipecocõã ninucũña m̃u paarique macããjẽrẽ.

<sup>6</sup> Yũ pũame Jesucristo yaye yũ caátĩãnie jũgori yũ cayasipa rãm̃u merẽ cõñarõ baiya. Merẽ Dios tũpũ ãniãgũ, cã yũ cariabojapee etaro baiya. <sup>7</sup> Jesucristo yũ cã cabueroticũrĩqũẽrẽ merẽ nipetiro jĩcãrõ tãni

yꝝ átiyaparo peticõãña. ãmeo qũẽĩrẽ bairo tutuaro caroaro jĩcãrõ tãni yꝝ átiyaparo. Tunu bairoa epei caatũri majõcũ jĩcãrõ tãni átiri, cũ caatũyaparo etarore bairo yꝝ cũã Jesucristo mena jĩcãrõ tãni yꝝ átiyaparo petietaya merẽ. <sup>8</sup> Bairi ãmerẽ yua, yũre Dios cũ cajopee caãnorẽã bairo ɯmũrecóopũre corona pesarica beto yꝝ ãnicotero bairo merẽ. Marĩ Quetiurũ camasãrẽ caĩñabesei cañũ majũ ti beto pesarica betore yꝝ jogũmi cũ cacõrĩcã rũmũ caetaro. Yũ jeto merẽ jogũmi baipũa. Nipetiro cũrẽ mairĩqũẽ mena ati yeparũ cũ catunuatóre caboocoteãna cũãrẽ na jomajũcõãgũmi.

### *Instrucciones personales*

<sup>9</sup> Yũ yaũ, Timoteo, mũ caboata, dope bairo mũ caatĩmasĩrõ cãrõ átiri, yũre miñãũ atĩmajũcõãwã. <sup>10</sup> Demas pũame ati ɯmũrecóo macããjẽrẽ bũtiro cabonetõũ ãnirĩ yũ aweyocoámĩ. Tesalónica macãrũ acoámĩ. Apei Crescente pũame roquere Galacia yeparũ cũ yũ jowũ. Apei Tito pũame cũãrẽ Dalmacia yeparũ cũ yũ jowũ. <sup>11</sup> Jĩcãũã, Lucas jeto yũ mena niñami. Bairi Marcore cũ mũ macãwã. Cũ roquere cũ mũ piiará ato mũ caatĩ rũmũ caãno. Ape watoara cũ pũame yũ jũátibujioũmi ato yũ caraãno yũ paariquere. <sup>12</sup> Apei marĩ yaũ Tĩquico pũamerã Efeso macãrũ cũ yũ jowũ. Topũ ãcũmi. <sup>13</sup> Apeyera atopũ acũ, yũ jũtiro cayoaro, Troas macã yũ cacũrĩcãrõrẽ yũ mũ neatĩbojawa. Carpo ya wiipũ yũ cũwũ tore. Apeye yũ papera tutiri cũãrẽ mũ jeatĩbojawa. Papera pergamino pũũrĩ roquere mũ cũẽrã. Mũ jeatĩmajũcõãwã.

<sup>14</sup> Apeyera Alejandro ãpõãrẽ capaanucũũ pũame roro majũ yũ átinucũñami. Yũre caroaro

nucũbugoetiyami. Bairi marĩ Quetiupau p̄ame cã caátaje cãrõ qũĩñacõñarĩ qũĩñabesegumi cã yaye wapa. <sup>15</sup> Bairi m̄ p̄ame cãrẽ cã uwiya. Roro m̄ tãmo joroque m̄ átiremi. Cã p̄ame yua ãmerẽ camasãrẽ marĩ caquetib̄m̄nucũrjẽ Dios yaye caroa quetire caboec̄m̄ majũ catuaric̄m̄ niñami.

<sup>16</sup> Caĩñabeseri majã carotimasĩrã t̄re ȳ cab̄sm̄qũẽnōm̄ etari watoare jĩcãũ majũã ȳ ãm̄. Noa ãna ȳ j̄b̄sm̄nemoema, quetiuparã carotimasĩrãt̄m̄ ȳ caetajũgorore. Nipetiro ȳ mena caãnimiatana ȳ aweyopeticoámá. Tie na cabairique jũgori marĩ yarãrẽ Dios p̄ame popiye na baio joroque na cã ápericõãto. <sup>17</sup> Bairo marĩ yarã ȳre na cajuar̄perimiatacũãrẽ, marĩ Quetiupau roque ȳ j̄átimajũcõãwĩ. Yeri tũgoñatutuarique majũrẽ ȳ jowĩ. Bairo yeri tũgoñatutuarique ȳ cã cajoro jũgori cã yaye queti camasãrẽ cã canetõõrĩqũẽ quetire caroaro na ȳ quetib̄m̄ masiõ joroque ȳ ámi. Na, nipetiro judío majã caãmerã cã yaye quetire na ȳ caquetib̄m̄aro bero, tiere na tũgopeo joroque ámi Dios. Tore bairo átiri ȳ netõwĩ marĩ Quetiupau p̄ame, macãnucũ yaiare bairo cauworã caãna quetiuparã roro ȳre na caátibujiopeere yua. <sup>18</sup> Bairi tunu ato jũgoye cããrẽ nipetiro roro ȳ catãmopeere ȳ j̄átinemocõã ninucũgumi Dios. Bairo ȳ netõrĩ yua, cã carotimasĩrãp̄m̄ m̄recóop̄m̄ caãnipau majũ ȳ tuao joroque ȳ átigumi. ¡Bairi cã jetorea cã caasiyarije caroa cã catutuãnie to ãnicõã ninucũáto tocãnacã r̄m̄! Bairoa to baiáto.

### *Saludos y bendición final*

<sup>19</sup> Bairi apeyera marĩ yarã Prisca, Aquila, bairi Onesíforo ya poa macããna cũãrẽ yꝑ ñurotijoya.

<sup>20</sup> Apei Erasto sawãμεσςμε ρꝑame Corinto macãρꝑ tuawĩ. Tróximo ρꝑamerã Mileto macãρꝑ cariaꝑre cũ yꝑ atíweyowꝑ. <sup>21</sup> Timoteo, tãmurĩ jãñurõã mꝑ apá. Tãmurĩã, pue caetaparo jũgoyea mꝑ apá atopꝑre. Mꝑrẽ ñurotijoyama marĩ yarã. Eubulo, Pudente, Lino, Claudia, bairi marĩ yarã nipetiro ñubueri majã cũã mꝑ ñurotijoyama.

<sup>22</sup> Bairi yua, marĩ Quetiꝑꝑꝑ Jesucristo mꝑrẽ cũ jꝑáticõã ninucũãmarõ. Bairi Dios cũã nocãrõ caroa cũ yaye macããjêrẽ mꝑjãã nipetirore cũ jonemoáto.

Tocãrõã niña atie queti yꝑ sawoaturije.



**Dios Cũ Cauetibũju Cũrĩcã Tuti**  
**New Testament in Carapana (CO:cbc:Carapana)**

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Carapana

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Carapana

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022  
69a83a35-f961-5e00-b9bd-ee04b851efbd